



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25278
11 February 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
РУМЫНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
УКРАИНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ФЕВРАЛЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь препроводить настоящим меморандум о консультациях между делегациями Украины и Румынии по вопросам соблюдения санкций Организации Объединенных Наций против Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) (см. приложение).

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Виктор Г. БАТЮК
Посол
Постоянный представитель
Украины при Организации
Объединенных Наций

Валериу ФЛОРИАН
Временный Поверенный в делах
Постоянное представительство
Румынии при Организации
Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на русском языке]

Меморандум о консультациях между делегациями Украины и Румынии по вопросам соблюдения санкций Организации Объединенных Наций против Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории)

1. 4 февраля 1993 года в г. Одесса (Украина) состоялись украинско-румынские консультации по вопросам осуществления санкций Организации Объединенных Наций против Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 757 (1992) от 30 мая 1992 года и 787 (1992) от 16 ноября 1992 года.
2. Украинская и Румынская стороны вновь подчеркнули свою решимость строго придерживаться решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о санкциях против СРЮ и информировали друг друга о мерах, которые предпринимаются их правительствами в этом направлении. Украинская сторона также информировала о принятом решении открыть миссии по оказанию содействия в осуществлении санкций в портах Рени и Измаил с целью более эффективного контроля за выполнением соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.
3. Обе стороны согласились с настоятельной необходимостью более тесного сотрудничества в деле совместного контроля за выполнением санкций международного сообщества против СРЮ в украинских и румынских портах на р. Дунай и внесли конкретные предложения на этот счет. Стороны выразили уверенность в необходимости более эффективного сотрудничества соответствующих транспортных, таможенных и пограничных служб Украины и Румынии.
4. Украинская и Румынская стороны выразили обеспокоенность в связи со значительными прямыми и косвенными убытками, которые несут эти страны в результате осуществления санкций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций против СРЮ. Ссылаясь на статью 50 Устава Организации Объединенных Наций, а также на доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "Повестка дня для мира" (S/24111), представленный сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, они выразили намерение обратиться в Совет Безопасности и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций с просьбой найти оптимальные пути решения этих проблем для облегчения экономических трудностей, возникающих в результате осуществления резолюций 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности.

4 февраля 1993 года, г. Одесса
